

文言白話大激戰

老文與老白。居同里。開老文主張用文言。老白主持用白話。老白曰。一切白話。都改作言。而言可以一致。老白曰。一切言。都改作白話。而言可以一致。意見既殊。激戰遂起。馳書辯難。兩不相下。老持老白之書示余。余讀之而茫然也。老白持老之書示余。余讀之而亦茫然也。雙方書札。反覆叅觀。窮日之力。乃得真詮。今試將原書錄供衆覽。書尾附以註解。至于二人之說。孰是孰非。存而不論。余殊不欲爲左右袒也。

▲(一)老致老白〔代文〕

仁兄以欲野老鄉人之語。施于禮明樂備之邦。非所謂離經而畔道

者哉。曹思○者所以載道也。傳曰○言之無○。行之不遠○。仁兄豈未之聞耶○(素語)之○。用代○言○。其將何以行之哉○。仁兄乎○。以若所爲○。求若所欲○。不幾爲衆矢之之哉○。老○頓首再○。

(附註)老○信中○。避用俗語○。故不曰○(白話)而曰(素語)(不曰(衆矢之的)而曰(衆矢之之)也)。

▲(二)老白覆老文

你說我要做○。(龍○旁手下仿此)總箭的的○。這是什麼話○。這是沒有○的放箭○呢話○。哈哈○。咬○。嚼○。現在可用不着了○。像你這般哋書獸子○。怕要○跑到腦袋沒有路○呢。老白答你哋話○。

(附註)老白信中○。避用○言○。故不曰(衆矢之的)而曰龍總箭的的○。不曰(無的放箭)○。而曰(沒有放的箭)○。不曰(走頭無路)而曰(跑到腦袋沒路)也○。

▲(三)老○再致老白

吾嘗二復仁兄之華札。能不怒其髮而衝其冠哉。仁兄謂吾儒將有（行首無道）之虞。吁。是何言歟。始所謂（譬二語四）者歟。昔者竊聞之。原壤夷俟。吾夫子固以杖叩脛矣。吾將乞取此杖。遂而足下而叩之也。仁兄其畏之耶。其不畏之耶。老○頓首再拜。

〔附註〕行首無道。走頭無路也。譬二語四者。暗二語四也。

▲（四）老白再答老○

從前孔老二打（本地）的棒。你竊借來打我隻腿麼。亨亨（旁口）你滿嘴裏外國話。你簡直（眼睛裏沒有東西）了。像你這般（冷天焙乾的腦袋）。我不俾你些利害。你怎肯（甜津津在胸窩裏呢）。老白答你的話。

〔附註〕本地者。原壤也。滿嘴。裡外國話者。滿口胡言也。眼睛裏沒有東西者。目中無物也。冷天焙乾的腦袋者。老烘頭腦也。甜津津在胸窩裏者。甘

心也。

箴世文

▲理有是非。行有善惡。特人假定。

之名詞耳。故是四者每因人因地

因時而異。而更往往有同此一人

○同此一地○同此一時○亦錯出

海濱

▲一事當前，當先爲統合的研究○○

亦具當爲分析的研究所。雖不中

不遇矣

▲凡各存本牙由一則而用出交其

會將本來的實一用示我者之靈日

舍間之村民耳

南

音

音

女生訓辱  
劇

一種

同館注：言登登。特引其家氣憤歎。

如土君及魯正。夫不一年不

10

1. *Chlorophyll a* (Chl *a*)  
 2. *Chlorophyll b* (Chl *b*)  
 3. *Chlorophyll c* (Chl *c*)  
 4. *Chlorophyll d* (Chl *d*)  
 5. *Chlorophyll e* (Chl *e*)  
 6. *Chlorophyll f* (Chl *f*)  
 7. *Chlorophyll g* (Chl *g*)  
 8. *Chlorophyll h* (Chl *h*)  
 9. *Chlorophyll i* (Chl *i*)  
 10. *Chlorophyll j* (Chl *j*)  
 11. *Chlorophyll k* (Chl *k*)  
 12. *Chlorophyll l* (Chl *l*)  
 13. *Chlorophyll m* (Chl *m*)  
 14. *Chlorophyll n* (Chl *n*)  
 15. *Chlorophyll o* (Chl *o*)  
 16. *Chlorophyll p* (Chl *p*)  
 17. *Chlorophyll q* (Chl *q*)  
 18. *Chlorophyll r* (Chl *r*)  
 19. *Chlorophyll s* (Chl *s*)  
 20. *Chlorophyll t* (Chl *t*)  
 21. *Chlorophyll u* (Chl *u*)  
 22. *Chlorophyll v* (Chl *v*)  
 23. *Chlorophyll w* (Chl *w*)  
 24. *Chlorophyll x* (Chl *x*)  
 25. *Chlorophyll y* (Chl *y*)  
 26. *Chlorophyll z* (Chl *z*)  
 27. *Chlorophyll aa* (Chl *aa*)  
 28. *Chlorophyll ab* (Chl *ab*)  
 29. *Chlorophyll ac* (Chl *ac*)  
 30. *Chlorophyll ad* (Chl *ad*)  
 31. *Chlorophyll ae* (Chl *ae*)  
 32. *Chlorophyll af* (Chl *af*)  
 33. *Chlorophyll ag* (Chl *ag*)  
 34. *Chlorophyll ah* (Chl *ah*)  
 35. *Chlorophyll ai* (Chl *ai*)  
 36. *Chlorophyll aj* (Chl *aj*)  
 37. *Chlorophyll ak* (Chl *ak*)  
 38. *Chlorophyll al* (Chl *al*)  
 39. *Chlorophyll am* (Chl *am*)  
 40. *Chlorophyll an* (Chl *an*)  
 41. *Chlorophyll ao* (Chl *ao*)  
 42. *Chlorophyll ap* (Chl *ap*)  
 43. *Chlorophyll aq* (Chl *aq*)  
 44. *Chlorophyll ar* (Chl *ar*)  
 45. *Chlorophyll as* (Chl *as*)  
 46. *Chlorophyll at* (Chl *at*)  
 47. *Chlorophyll au* (Chl *au*)  
 48. *Chlorophyll av* (Chl *av*)  
 49. *Chlorophyll aw* (Chl *aw*)  
 50. *Chlorophyll ax* (Chl *ax*)  
 51. *Chlorophyll ay* (Chl *ay*)  
 52. *Chlorophyll az* (Chl *az*)  
 53. *Chlorophyll aza* (Chl *aza*)  
 54. *Chlorophyll abz* (Chl *abz*)  
 55. *Chlorophyll acz* (Chl *acz*)  
 56. *Chlorophyll adz* (Chl *adz*)  
 57. *Chlorophyll aez* (Chl *aez*)  
 58. *Chlorophyll afz* (Chl *afz*)  
 59. *Chlorophyll agz* (Chl *agz*)  
 60. *Chlorophyll ahz* (Chl *ahz*)  
 61. *Chlorophyll aiz* (Chl *aiz*)  
 62. *Chlorophyll ajz* (Chl *ajz*)  
 63. *Chlorophyll akz* (Chl *akz*)  
 64. *Chlorophyll alz* (Chl *alz*)  
 65. *Chlorophyll amz* (Chl *amz*)  
 66. *Chlorophyll anz* (Chl *anz*)  
 67. *Chlorophyll aoz* (Chl *aoz*)  
 68. *Chlorophyll apz* (Chl *apz*)  
 69. *Chlorophyll aqz* (Chl *aqz*)  
 70. *Chlorophyll arz* (Chl *arz*)  
 71. *Chlorophyll asz* (Chl *asz*)  
 72. *Chlorophyll atz* (Chl *atz*)  
 73. *Chlorophyll auz* (Chl *auz*)  
 74. *Chlorophyll avz* (Chl *avz*)  
 75. *Chlorophyll awz* (Chl *awz*)  
 76. *Chlorophyll axz* (Chl *axz*)  
 77. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 78. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 79. *Chlorophyll azz* (Chl *azz*)  
 80. *Chlorophyll azaa* (Chl *aza*)  
 81. *Chlorophyll abz* (Chl *abz*)  
 82. *Chlorophyll acz* (Chl *acz*)  
 83. *Chlorophyll adz* (Chl *adz*)  
 84. *Chlorophyll aez* (Chl *aez*)  
 85. *Chlorophyll afz* (Chl *afz*)  
 86. *Chlorophyll agz* (Chl *agz*)  
 87. *Chlorophyll ahz* (Chl *ahz*)  
 88. *Chlorophyll aiz* (Chl *aiz*)  
 89. *Chlorophyll ajz* (Chl *ajz*)  
 90. *Chlorophyll akz* (Chl *akz*)  
 91. *Chlorophyll alz* (Chl *alz*)  
 92. *Chlorophyll amz* (Chl *amz*)  
 93. *Chlorophyll anz* (Chl *anz*)  
 94. *Chlorophyll aoz* (Chl *aoz*)  
 95. *Chlorophyll apz* (Chl *apz*)  
 96. *Chlorophyll aqz* (Chl *aqz*)  
 97. *Chlorophyll arz* (Chl *arz*)  
 98. *Chlorophyll asz* (Chl *asz*)  
 99. *Chlorophyll atz* (Chl *atz*)  
 100. *Chlorophyll auz* (Chl *auz*)  
 101. *Chlorophyll avz* (Chl *avz*)  
 102. *Chlorophyll awz* (Chl *awz*)  
 103. *Chlorophyll axz* (Chl *axz*)  
 104. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 105. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 106. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 107. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 108. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 109. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 110. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 111. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 112. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 113. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 114. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 115. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 116. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 117. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 118. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 119. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 120. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 121. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 122. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 123. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 124. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 125. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 126. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 127. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 128. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 129. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 130. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 131. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*)  
 132. *Chlorophyll ayz* (Chl *ayz*

字守堅貞。水洗西江難保潔淨。落花無主。一夕飄零。偷怨老倪無復號令。故此縱容安武一枝兵。不法橫行。平日任性。點估女流。不幸受欺凌。無面見人。惟有拚命。保存人格。此身輕。不敢抱慙。與影。烈烈轟轟。博個大名。一死心願。立定。掩閉空房。解帶自輕。解救無人。呼喚不應。咁就水流花逝。斷送魂靈。冤氣不消。還見鬼影。重有。團燐火入夜純青。冤案永沉何日。犁庭。可見淫兇壯士。抵受鎗刑。無奈長官威勢日盛。就把案情秘密。不露風聲。好在訪員留意探聽。非捉影。咁就從頭至尾。紀載情形。

(未完)

詩

界

天涯飄泊圖七言古

詩卅三韻

(金友)

羈旅絕域獨久留。謀生每有歎乏術。

甲寅以還忽數載  
最好韶光任蹉跎  
千山遠隔離別家  
少妻閨怨定蓬首  
傳經志違劉向歎  
詠詩愛慕學韓杜  
自我去國爲慘人  
傷時每續靈均賦  
鷓鴣啼聲亦可怕  
西山賢士忍啖薺  
顏回陋巷一簞食  
致家紆絳鐵肝膽  
江湖風波況味苦  
艱險備嘗亦苦辛  
淪落數秋担笈登  
眞酒典裘終日醉  
當年悶閱車馬跡  
信是飲酒朋友多  
泛泛湖江常遜跡  
閉門種菜老英雄  
未酬壯志伸曲眉  
平苦歷盡不辭勞  
異地栖遲經年月  
求學時機到今失  
萬里迢遙懸懷室  
慈母幃裏知白髮  
吹簫心苦伍員乞  
騷賦誦讀悲宋屈  
娛遊他鄉盛民物  
擊賊欲爲秀寔笏  
杜鵑泣血相憂恤  
北海賢臣持勁節  
原憲正冠多纓絕  
救國重任壯心結  
天涯霜雪淒何烈  
勤勞覓食何悲切  
暑寒幾度易裘葛  
焚膏繼晷窮年兀  
至今天涯霓裳裂  
臨到患難知交絕  
凜凜風霜寒砭骨  
荒圃插蔬俊秀傑  
孤負奇才有長舌  
勁節操持不撓折

上賢字竹頑

助芳名開列

致公堂五大元 岑華女二元九毛 安穩 阿章 阿容  
黃祥樂 恭錦 敬修 如惠 蘇以庚 陳昌 阿來  
阿享 亞務 許三才 阿義 阿燭 張椿昌 林靈  
阿烈 阿炎 鍾培盛 亞穩 亞元 阿想 李牛  
高扶 謝堯珍 馬齊 吳厚森 吳仕 吳桐 馬顯  
胡連 周榮朝 阿坤 以上每捐銀一元五毛

致公堂五大元 李根毓一元五 李參 鍾洪 區文賢  
鍾社君 王祚柏 以上各一元 麥嵩 黃濃君 李崇機  
卅灼 期溯 張波 陳勝 以上各捐五毫

致公堂十大元 李常立十大元 梁 黃十太元 宇龍  
余池各二員五 黃創 吳祿 各一元 黃長福 卅員  
阿南 業傳 愛傳 相傳 亞庇 關國秋 崇植 阿璇  
陳好 日昇 陳琳 陳球 陳彩 陳龍 陳坤 司徒典  
司徒俊晃 司徒淳懿 梁明 梁日 有安 李祐炯  
阿永 阿栢 林強 周朝潤 禮成 炳珍 鍾恆 湯培  
許星樓 鄭昌 每人捐銀一員五毫

致公堂五大員 黃奕進 雷家驛每二員 黃權 關禮堂  
余攝和 周元 黃成 每捐一員五毛 吳虛均 謝維則  
關強 胡維贊 鄭敬琳 每捐一元 梁章叢 張儀  
譚活 譚榜 關朝銓 雷家彥 家佐 兆松 玉堂  
鄧道隆 周瑞東 司徒宏 余永中 中燭 灼南 禮琛  
蕭德堯 魏興庭 翁榮 林國榮 關癸酉 各捐五毛  
致公堂五大元 張華 丘煥 吳亮 容保 盧萬  
各捐一元五毛 陳昌 黃錦芬 梁經翼 葉邁 余蠻  
每捐銀一元

卑詩蘭頓芳名  
致公堂十大員 張孔榮 許濟棟各一員 方文晃 耀榮  
鄭維 陳子贊 李佛 聶銓可 思道 各五毛  
雲埠達權社  
達權社五大員 馬昌康 德洽 馬享 陳翼耀 岑榮榮  
鄭禮 徐光炎 何簡能 林三合 劉揚道 蘇光乾  
吳廷查 各一員五毛 羅壽山 馬昌協 各一元  
城多利達權社  
李強三大員 林志穩 羅超然 黃梓華 李雁羽 譚添  
司徒華保 呂緒樓 胡忠信 福祥 鍾社祝 鄧續隆  
鄭燦熙 每捐一員五毛  
二埠捐款列后  
廖群五大員 葉成記 李珠明 來白 羅壽 張璣露  
每捐員半 李珀祐一圓 司徒懿堯 羅傳孫 葉達泮  
蕭國祺 每五毛  
尾利慎車  
致公堂三元 黃希堯 關崇拔 每圓半 關錦勳 崇和  
張椿容 文炯 阿乾 錦活各五毛 張林 文裕 椿洽  
司徒晃 梁芬 胡維琳 蔣進 黃星文 每貳毛五  
云寧 暗市黨捐款  
李 柏六元五 黃連 馬銳 馬拔 林瑞芳 黃蘭勝  
每五員 蔡想 馮逸 何牛 鄭尙燭 馬利福 陳明  
梁快 溫芝祥 雷竹菴 梁靄 伍堯 岑相捧 各一圓  
黃球 禮儀 長福 呂初 李培 歸福 華樹 阿什  
阿普 西林 許德 陳沾 梁三龍 華鏡 關志 林培  
周顯 李吉照 黃參修 各圓半 未完

域埠致公總堂敬贈底票三十條

## Vancouver B.C.

啓者本堂設在雲高華片打街門牌一拾七號專辦唐山各省正地道藥材參茸玉桂正字號各家膏丹丸散并自製應效膏丹丸散發客又聘有內外科醫士寓內精究男婦內外全科如各埠僑胞遇有疾痼未能就診者請將病源詳述并銀尺祈照上列門牌寄來本堂定即批掛發藥從速附上現新張伊始貨物極爲鮮明價值額外克己務求合諸君雅意以圖久遠交易茲特登報連伏希垂青

▲茲將本堂自製丸散列后

▲參茸龜鹿補腎壯陽丸每料價銀拾二元半料八元每兩價銀一元二五

▲龜鹿滋陰生水丸每料價銀十一元半料五元九毫每兩價銀一元一五

▲參茸武溪大補丸每料價銀十二元半料八元每兩價銀一元貳毫五

▲參茸寧神定志丸每料價銀八元半料四元每兩價銀八毫五

▲天王補心丸每料價銀八元半料三元每兩價銀六毫五

▲祈蛇祛風逐濕丸每料價銀六元半料三元每兩價銀六毫五

▲夜夢遺精丸每料價銀九元半料四元五每兩價銀九毫五

▲應驗珍珠珀白濁丸每服銀三毫五

▲靈驗化痰順氣止咳丸每服二毫五

▲哮喘扯氣丸每服銀二毫五

龍鳳禮

餅色太多不能盡錄




 尾鳳樹血  
列卡力夫  
華英社  
新任職員一覽表




 尾鳳樹血  
列卡力夫  
華英社  
新任職員一覽表

▲黨近致公堂是年職員列后

▲黨近致公堂是年職員列后

林現德	伍忠	劉維金	余美	林德傳	黃發鑑
同燭	尚銑	劉旺	周玉山	亞成	成豐
議員馮嵩	梁福	趙宜炳	劉希景	鄭忠椿	忠梅
周新和	伍福	監督黃君器	胡逢星	議長鄭厚光	何錫
財合和	與鄭尚源	幹事周作鄭尚源	庶務李炳照	社幹	

域埠致公總堂敬贈底票三十條